manuale d'istruzioni
instruction manual
manuel d'instructions
handbuch anweisungen
manual de instrucciones



MANUALE D'USO

MACCHINA PER POPCORN

STRUTTURA





CARATTERISTICHE TECNICHE

POTENZA: 230-240V 50Hz 900W

ISTRUZIONI

1. Prima di usare la macchina leggere attentamente le istruzioni.
2. Rimuovere il misurino e il coperchio superiore, quindi riempire il misurino con i semi di mais.
3. Aggiungere i semi di mais attraverso l'apertura per l'ingresso del materiale (1 misurino alla volta). Non aggiungere nessun altro ingrediente, come olio, grasso, sale, ecc... .
4. Rimontare il coperchio superiore e il misurino. Il coperchio superiore deve chiudersi ermeticamente sul corpo della macchina.
5. Collegare il cavo di alimentazione alla corrente e accendere la macchina. Il popcorn sarà pronto dopo un minuto. Al termine, spegnere e togliere corrente alla macchina.



Al popcorn possono essere aggiunti panna, zucchero, sale o altri ingredienti.

Se volete preparare altro popcorn senza interruzioni, svuotare completamente il contenitore da eventuali semi rimasti, quindi ripetere le operazioni indicate in precedenza. Assicuratevi di far riposare la macchina per 15 minuti ogni 5 minuti di funzionamento continuo.

AVVERTENZE IMPORTANTI

- Prima di iniziare ad usare la macchina, verificare che il voltaggio specificato sia conforme. Il voltaggio è di 230V.
- La macchina funziona senza l'aggiunta di olio o grassi. Nel caso in cui tali sostanze venissero introdotte all'interno della macchina in funzione, potrebbero causare danni alla macchina stessa.
- Non toccare il coperchio superiore e l'apertura per l'ingresso del materiale in quanto tali particolari raggiungono temperature elevate. Non far usare l'apparecchio ai bambini senza la sorveglianza di un adulto.
- Evitare il contatto del popcorn caldo quando la macchina è in funzione.
- Non estrarre il popcorn o rimuovere il coperchio di chiusura e il misurino quando la macchina è in funzione.
- Non eseguire più di due cicli alla volta (un ciclo corrisponde al periodo tra l'aggiunta di un misurino di semi di mais e la prima cottura). Spegnere la macchina e lasciarla raffreddare per 15 minuti prima di utilizzarla nuovamente.
- Non immergere la macchina in acqua o in altro tipo di liquido. Solamente il misurino ed il coperchio di chiusura possono essere puliti con un panno.
- Il cavo di alimentazione ha una connessione a Y. In caso di problemi, contattare un centro di assistenza specializzato. Non riparare mai la macchina da sé.
- Per evitare scariche elettriche, non immergere il cavo di alimentazione, le spine (indicare il particolare o i particolari specifici in questione) in acqua o altro tipo di liquido.
- Scollegare la spina della macchina dalla corrente quando essa non viene utilizzata e prima di procedere alle operazioni di pulizia. Lasciar raffreddare la macchina prima di montare o smontare parti della stessa e prima di pulirla.
- Non far funzionare la macchina nel caso in cui il cavo di alimentazione o la spina risultino danneggiati, o dopo un guasto di qualsiasi tipo alla macchina. Inviare la macchina al centro di assistenza più vicino per eseguire i controlli, le riparazioni o le regolazioni del caso.
- Non utilizzare la macchina all'aperto.
- Non lasciare il cavo di alimentazione a penzoloni sul bordo del tavolo o del bancone ed evitare che venga in contatto con superfici bollenti.
- Non posizionare la macchina sopra o vicino a gas o bruciatori elettrici, o all'interno di forni riscaldati.
- Questa macchina deve essere destinata unicamente all'uso per il quale è stata espressamente concepita.
- Se collegata all'alimentazione elettrica, non lasciare mai la macchina in funzione senza sorveglianza.
- Prestare estrema attenzione quando si estrae il popcorn. Avere sempre cura di rovesciare l'unità su di un contropiano in modo tale che il mais residuo ancora bollente che fuoriesce non provochi ustioni.

⚠ *Questa macchina per il popcorn non si spegne automaticamente. Per evitare fenomeni di surriscaldamento, aggiungere semi di mais prima di metterla in funzione. Non far funzionare la macchina quando non contiene semi di mais al suo interno.*

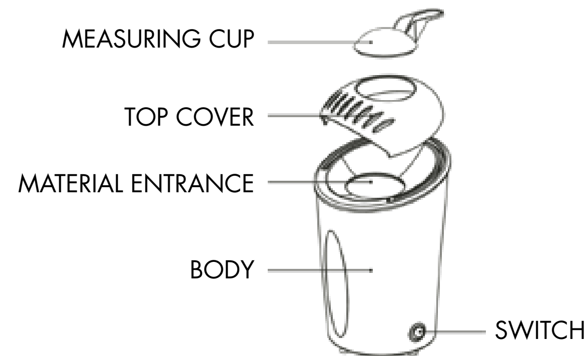
PULIZIA

1. Prima di procedere alle operazioni di pulizia, scollegare la spina della macchina dalla corrente.
2. Detergere la superficie della macchina con un panno umido. Se necessario, aggiungere un detergente, quindi asciugare con cura. Il misurino e il coperchio superiore possono essere immersi in acqua, ma non usare alcun detergente commerciale.
3. Non immergere o lavare il corpo della macchina. Detergere solamente con un panno umido.

INSTRUCTION MANUAL

POPCORN MAKER

STRUCTURE





TECHNICAL SPEC

POWER: 230-240V 50Hz 900W

INSTRUCTION GUIDE

1. Please read all instructions before operate.
2. Remove measuring cup and top cover, fill the measuring cup with corn.
3. Put corn in through material entrance (1 measuring cup once). Do not use any other ingredients such as oil, fat, salt, etc...
4. Mount the cover measuring and cup again.The top cover must close to the body tightly.
5. Connect the power and switch on the machine, popcorn will be made out after one minute. Please switch off and cut off the power when finished.
6. Pour the melted butter on popcorn. If you'd like, you can add salt or sugar into the popcorn and it becomes more flavorful.



Cream, sugar, salt or other ingredients can be added to popcorn.

If you want to make popcorn continuously, empty the remains completely out of the container, then repeat the steps mentioned as above. Please make sure that the machine must have a 15 minutes interval after working 5 minutes.

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Check power supply before use. The voltage is 230V standard.
- The machine works without oil or fat to be added. The machine could be damaged if oil were used when it is working.
- Do not touch the top cover and material entrance when working for high temperature. No children use alone. It must be under parents guide.
- Avoid the hot popcorn touching your body when it is working.
- Do not take the popcorn out or re,move the top cover and measuring cup to when the machine is working.
- Do not use more than two circles at one time (one circle means from adding corn to the popcorn out). Switch off and cool down 15 minutes before you use it again.
- Do not put the machine into the water or other liquid except the measuring cup and top cover when cleaning. Please clean it with cloth.
- The power cord use "Y" connection. Please send the machine to maintenance shop if something wrong. Never repair it by yourself.
- To protect against electric shock do not immerse cord, plugs, or (state specific part or parts in question) in water or other liquid.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts and before cleaning the appliance.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorizer service facility

for examination, repair or adjustment.
- Do not use outdoors.
- Do not let cord hang over edge of table or counter or touch hot surfaces.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- Do not use appliance for other than intended use.
- A popper that is plugged into an outlet should not be left unattended.
- Extreme caution must be used when unloading popcorn. Always turn these unit over a counter-top so that residual hot corn running out will hot cause burns.

⚠ *This popper will not shut off automatically. To avoid overheating, add corn before operating. Do not operate the machine when no corn inside.*

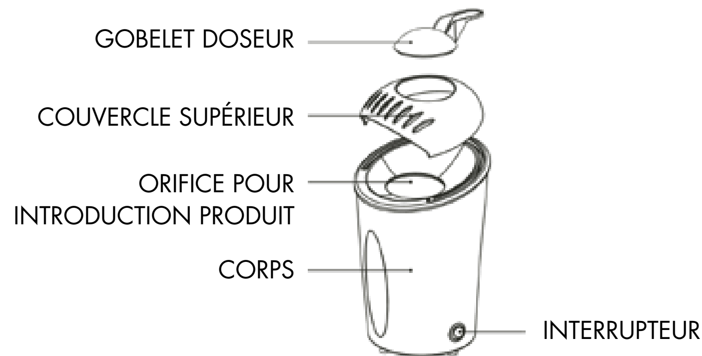
CLEANING

1. Always unplug before cleaning.
2. To clean, wipe the surface of the appliance with a damp cloth, if necessary add a little washing up liquid, then dry thoroughly. The measuring cup and top cover can immerse into water but do not use any proprietary cleaner.
3. Do not immerse or rinse body. Wipe only with damp cloth.

MANUEL D'UTILISATION

APPAREIL À POP-CORN

STRUCTURE



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

PUISSANCE : 230-240V 50Hz 900W

MODE D'EMPLOI

1. Avant d'utiliser l'appareil lire attentivement les instructions.
2. Enlever le gobelet doseur et le couvercle supérieur, ensuite remplir le gobelet avec les grains de maïs.
3. Verser les grains de maïs à travers l'orifice pour l'introduction du produit (1 gobelet à la fois). N'ajouter aucun autre ingrédient tel que huile, graisse, sel, etc. ...
4. Remettre le couvercle supérieur et le gobelet doseur. Le couvercle supérieur doit se fermer hermétiquement sur le corps de l'appareil.
5. Brancher le câble d'alimentation sur le courant et mettre sous tension l'appareil. Le pop-corn sera prêt d'ici une minute. Ce temps écoulé, éteindre et couper le courant à l'appareil.
6. Parsemer de beurre fondu le pop-corn. À votre gré, vous pouvez ajouter du sel ou du sucre, pour donner plus de goût à votre pop-corn.



Il est possible d'ajouter aussi de la crème, du sucre, du sel ou d'autres ingrédients.

Si vous voulez préparer de l'autre pop-corn sans interruptions, vider complètement le conteneur de grains éventuellement restés, ensuite refaire les opérations indiquées ci-dessus. Veiller à ce que l'appareil repose pendant 15 minutes toutes les 5 minutes de fonctionnement continu.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES

- Avant de vous servir de l'appareil, vérifier que le voltage spécifié est bien conforme. Le voltage est de 230V.
- L'appareil fonctionne sans l'addition d'huile ou de graisses. Au cas où ces substances seraient introduites dans l'appareil en fonction, cela pourrait l'endommager sérieusement.
- Ne pas toucher le couvercle supérieur et l'orifice pour l'introduction du produit, étant donné que ces détails atteignent des températures élevées. Les enfants ne doivent absolument pas se servir de l'appareil sans la surveillance d'un adulte.
- Éviter le contact du pop-corn chaud, lorsque l'appareil est en fonction.
- Ne pas extraire le pop-corn ou enlever le couvercle de fermeture et le gobelet doseur, quand l'appareil est en fonction.
- Ne pas exécuter plus de deux cycles à la fois (un cycle correspond à la période entre l'addition d'un gobelet doseur de grains de maïs et la première cuisson). Éteindre l'appareil et le laisser refroidir pendant 15 minutes avant de l'utiliser à nouveau.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou dans un autre type de liquide. Nettoyer avec un chiffon exclusivement le gobelet doseur et le couvercle de fermeture.
- Le câble d'alimentation est doté d'une connexion à Y. En cas de problèmes, n'hésitez pas à contacter un centre d'assistance spécialisé. Ne jamais réparer l'appareil soi-même.
- Afin d'éviter des décharges électriques, ne pas plonger le câble d'alimentation, les fiches (indiquer le détail ou les détails spécifiques en question) dans l'eau ou dans un autre type de liquide.
- Déconnecter la fiche de l'appareil du courant, quand celui-ci n'est pas utilisé et avant d'exécuter

les opérations de nettoyage. Laisser refroidir l'appareil avant de monter ou de démonter des pièces de celui-ci et avant de le nettoyer.

- Ne pas faire fonctionner l'appareil, au cas où le câble d'alimentation ou la fiche seraient endommagés ou après une panne de n'importe quelle nature à l'appareil. Expédier l'appareil au Centre d'assistance le plus proche, pour exécuter les contrôles, les réparations ou les réglages qui s'imposent.
- Ne pas utiliser l'appareil au grand air.
- Ne pas laisser le câble d'alimentation pendant sur le bord de la table ou du comptoir et éviter qu'il soit en contact avec des surfaces bouillantes.
- Ne pas mettre l'appareil dessus ou près du gaz ou de brûleurs électriques ou dans des fours chauffés.
- Cet appareil ne doit être destiné qu'à l'usage pour lequel il a été spécialement conçu.
- Si branché sur l'alimentation électrique, ne jamais laisser l'appareil en fonction sans surveillance.
- Prêter une attention toute particulière au moment de l'extraction du pop-corn. Prendre soin de renverser l'unité sur une table, en sorte que le maïs résiduel encore bouillant qui sort ne provoque pas de brûlures.

⚠ *Cet appareil pour le pop-corn ne s'éteint pas automatiquement. Afin d'éviter des phénomènes de surchauffe, il est conseillé de verser des grains de maïs avant de le mettre en fonction. Ne pas faire fonctionner l'appareil, quand il ne contient pas de grains de maïs.*

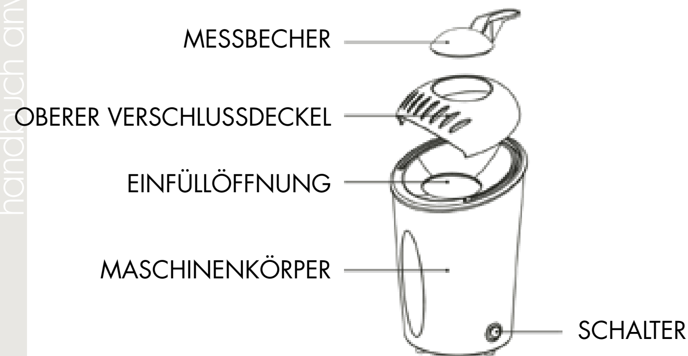
NETTOYAGE

1. Avant d'exécuter les opérations de nettoyage, déconnecter la fiche de l'appareil du courant.
2. Nettoyer la surface de l'appareil avec un chiffon humide. Le cas échéant, ajouter un détergent, ensuite sécher avec soin. Le gobelet doseur et le couvercle supérieur peuvent être plongés dans l'eau, mais sans aucun détergent commercial.
3. Ne pas plonger ou laver le corps de l'appareil. Nettoyer exclusivement avec un chiffon humide.

BEDIENUNGSANLEITUNG

POPCORNMASCHINE

STRUKTUR





TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

LEISTUNG: 230-240V 50Hz 900W

ANLEITUNGEN

1. Vor dem Gebrauch der Maschine die Anleitungen aufmerksam durchlesen.
2. Den Messbecher und den oberen Verschlussdeckel entfernen. Den Messbecher mit den Maiskörnern füllen.
3. Die Maiskörner durch die Einfüllöffnung einfügen (jeweils 1 Messbecher). Keine anderen Zutaten wie beispielsweise Öl, Fett, Salz usw. .... hinzufügen.
4. Den oberen Verschlussdeckel und den Messbecher wieder montieren. Der Verschlussdeckel muss hermetisch auf dem Maschinenkörper schließen.
5. Das Versorgungskabel mit dem Strom verbinden und die Maschine einschalten. Das Popcorn ist in einer Minute fertig. Nach erfolgter Zubereitung die Maschine ausschalten und von der Stromversorgung trennen.
6. Die geschmolzene Butter auf das Popcorn gießen. Nach Wunsch, kann auch Salz oder Zucker hinzugefügt werden, um dem Popcorn mehr Geschmack zu verleihen.



Dem Popcorn kann auch Sahne, Zucker, Salz oder andere Zutaten hinzugefügt werden.

Möchte man Popcorn ohne Stopp vorbereiten muss der Behälter von eventuellen Körnerrückständen

gereinigt werden. Danach können die vorstehenden Anleitungen wiederholt werden. Die Maschine muss bei Dauereinsatz alle 5 Minuten mindestens 15 Minuten lang gestoppt werden.

WICHTIGE HINWEISE

- Bevor die Maschine in Betrieb genommen wird, muss überprüft werden, dass die angegebene Spannung anforderungsgerecht ist. Die Spannung beträgt 230V.
- Die Maschine funktioniert ohne Öl-, oder Fettzusatz. Falls diese Mittel in die laufende Maschine eingefüllt werden, kann dies zu Maschinenschäden führen.
- Den oberen Verschlussdeckel und die Einfüllöffnung nicht berühren, da diese Teile besonders hohe Temperaturen erreichen. Die Maschine darf auf keinen Fall von Kindern ohne Aufsicht von Erwachsenen bedient werden.
- Bei in Betrieb stehender Maschine muss der Kontakt mit dem heißen Popcorn verhindert werden.
- Bei in Betrieb stehender Maschine darf das Popcorn nicht entnommen werden und weder der obere Verschlussdeckel noch der Messbecher dürfen abgenommen werden.
- Jeweils nicht mehr als zwei Zyklen durchführen (ein Zyklus entspricht einer Zeitspanne bzgl. der Füllung eines Maiskornbechers und einer Zubereitungszeit). Die Maschine ausschalten und mindestens 15 Minuten lang abkühlen lassen, bevor man sie erneut verwendet.
- Die Maschine nicht ins Wasser oder anderen Flüssigkeiten tauchen. Nur der Messbecher und der Verschlussdeckel können mit einem Tuch gesäubert werden.
- Das Versorgungskabel hat eine Y-Verbindung. Bei Problemen muss der fachspezifische Kundendienst kontaktiert werden. Die Maschine nie selbstständig reparieren.
- Um elektrische Entladungen zu verhindern, darf das Versorgungskabel, der Stecker (das betreffende Detail oder die Details angeben) nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Wird die Maschine nicht benutzt, muss der Maschinenstecker vom Stromnetz abgezogen werden, dann kann die Reinigung erfolgen. Die Maschine unbedingt abkühlen lassen, bevor man die zu säubernden Teile abnimmt oder montiert.
- Die Maschine nicht in Betrieb setzen, wenn das Versorgungskabel, der Stecker oder andere Maschinenteile beschädigt sind. Die Maschine an den, in Ihrer Nähe liegenden fachspezifischen Kundendienst senden, um Kontrollen, Reparaturen oder Einstellungen vorzunehmen.
- Die Maschine nie im Freien benutzen.
- Das Versorgungskabel nicht an der Tischkante oder Theke herunterhängen lassen. Vor allem muss verhindert werden, dass die Maschine mit heißen Oberflächen in Kontakt kommt.
- Die Maschine nicht in die Nähe von Gasbrennern oder Elektrobrennern abstellen oder in geheizte Herd einfügen.
- Diese Maschine darf ausdrücklich nur für den Zweck verwendet werden, für den sie hergestellt wurde.
- Bei abgeschlossener Stromversorgung darf die Maschine nie unbeaufsichtigt gelassen werden.
- Besonders beim der Popcornabnahme Acht geben. Kippt man die Maschine auf eine Fläche kippt, um Popcornrückstände aus der Maschine zu entfernen, muss darauf geachtet werden, dass man sich dabei nicht verbrennt, da diese noch sehr heiß sein können.

Deutsche handbuch anweisungen

⚠ *Diese Popcornmaschine schaltet sich nicht automatisch aus. Um Überhitzungen zu verhindern, müssen vor der Inbetriebnahme die Maiskörner hinzugefügt werden. Die Maschine nicht in Betrieb nehmen, wenn keine Maiskörner eingefüllt wurden.*

SÄUBERUNG

1. Bevor man den Säuberungsvorgang beginnt, muss das Versorgungskabel vom Strom geklemmt werden.
2. Die Maschinenoberfläche mit einem feuchten Tuch reinigen. Falls notwendig, kann ein Reinigungsmittel verwendet werden und danach sorgfältig abgetrocknet. Den Messbecher und den obere Verschlussdeckel kann man mit Wasser reinigen, es darf jedoch kein handelsübliches Reinigungsmittel verwendet werden.
3. Den Maschinenhauptkörper nie säubern. Nur mit einem feuchten Tuch reinigen.

MANUAL DE USO

MÁQUINA PARA POPCORN

ESTRUCTURA





CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

POTENCIA: 230-240V 50Hz 900W

INSTRUCCIONES

1. Antes de usar la máquina leer atentamente las instrucciones.
2. Quitar el medidor y la tapa superior, luego llenar el medidor con semillas de maíz.
3. Agregar las semillas de maíz a través de la apertura para la entrada del material (1 medidor a la vez). No agregar ningún otro ingrediente como aceite, grasa, sal, etc.
4. Montar nuevamente la tapa superior y el medidor. La tapa superior debe cerrarse herméticamente en el cuerpo de la máquina.
5. Conectar el cable de alimentación a la corriente y encender la máquina. El popcorn estará listo luego de un minuto. Al finalizar, apagar y desconectar la máquina de la toma de corriente.
6. Distribuir la manteca derretida sobre el popcorn. Si se prefiere, se puede agregar sal o azúcar para darle más sabor a vuestro popcorn.



Al popcorn se le puede agregar crema, azúcar, sal u otros ingredientes.

Si se desea preparar otro popcorn sin interrupciones, vaciar completamente el contenedor de eventuales semillas que quedaron y repetir las operaciones indicadas anteriormente. Asegurarse que la máquina descanse durante 15 minutos cada 5 minutos de funcionamiento continuo.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

- Antes de comenzar a utilizar la máquina, controlar que el voltaje especificado corresponda. El voltaje es de 230V.
- La máquina funciona sin agregado de aceite o grasas. En el caso que dichas sustancias fueran introducidas dentro de la máquina en funcionamiento, se podrían ocasionar serios daños a la misma.
- No tocar la tapa superior y la apertura para la entrada del material porque dichos componentes alcanzan temperaturas elevadas. No permitir que los niños utilicen la máquina sin la supervisión de un adulto.
- Evitar el contacto del popcorn caliente cuando la máquina está funcionando.
- No extraer el popcorn o quitar la tapa de cierre y el medidor mientras la máquina está funcionando.
- No realizar más de dos ciclos a la vez (un ciclo corresponde al período entre el agregado de un medidor de semillas de maíz y la primera cocción). Apagar la máquina y dejarla enfriar durante 15 minutos antes de utilizarla nuevamente.
- No sumergir la máquina en agua u otro tipo de líquido. Solamente el medidor y la tapa de cierre pueden ser limpiados con un paño.
- El cable de alimentación tiene una conexión en Y. En caso de problemas, contactar un centro de asistencia especializado. No reparar nunca la máquina por su cuenta.
- Para evitar descargas eléctricas, no sumergir el cable de alimentación, las tomas (indicar el componente o los componentes en cuestión) en agua u otro líquido.

- Desconectar la toma de la máquina de la corriente cuando la misma no es utilizada y antes de proceder a las operaciones de limpieza. Dejar enfriar la máquina antes de montar o desmontar partes de la misma y antes de limpiarla.
- No hacer funcionar la máquina cuando el cable de alimentación o la toma estén dañados. Enviar la máquina al centro de asistencia más cercano para que realicen los controles, reparaciones o regulaciones necesarias.
- No utilizar la máquina en ambientes abiertos.
- No dejar el cable de alimentación colgando sobre el borde de la mesa o la mesada para evitar que accidentalmente roce superficies calientes.
- No posicionar la máquina sobre o cerca de gas, quemadores eléctricos o dentro de hornos calientes.
- Esta máquina debe ser destinada únicamente al uso para el cual ha sido concebida.
- Si está conectada a la alimentación eléctrica, no dejar nunca la máquina funcionando sin supervisión.
- Prestar mucha atención cuando se extrae el popcorn. Tener siempre cuidado de volcar la unidad sobre una superficie resistente de manera que el maíz residuo todavía caliente no provoque quemaduras.

⚠ *Esta máquina para hacer popcorn no se apaga automáticamente. Para evitar fenómenos de recalentamiento, agregar semillas de maíz antes de ponerla en funcionamiento. No hacer funcionar la máquina cuando no contiene semillas de maíz en su interior.*

LIMPIEZA

1. Antes de proceder con las operaciones de limpieza, desconectar la toma de corriente de la máquina.
2. Limpiar la superficie de la máquina con un paño húmedo. Si fuese necesario agregar un detergente, luego secar con cuidado. El medidor y la tapa superior pueden ser sumergidos en agua, pero no se debe usar ningún detergente comercial.
3. No sumergir o lavar el cuerpo de la máquina. Solo limpiar con un paño húmedo.

The instructions for the item are available in English, Spanish, German and French on our website http://www.brandani.it otherwise you can request them directly by sending an email to servizioclienti@brandani.it.

Les instructions de l'article sont disponibles en anglais, en espagnol, en allemand et en français sur notre site Internet http://www.brandani.it. Il est également possible de les demander par courriel à servizioclienti@brandani.it.

Las instrucciones del artículo en inglés, español, alemán y francés pueden ser consultadas en nuestro sitio web http://www.brandani.it o solicitadas por correo electrónico dirigido a servizioclienti@brandani.it.

Die Gebrauchsanweisungen des Artikels in Englisch, Spanisch, Deutsch und Französisch sind unserem Website http://www.brandani.it zu entnehmen oder können per Mail über folgende Adresse angefragt werden servizioclienti@brandani.it.

Importato e distribuito da Brandani®gift group
Imported and distributed by Brandani®gift group
Importeè et distribuè by Brandani®gift group
Eingefuehrt und verteilt von Brandani®gift group
Importado e distibuido da Brandani®gift group
Made in P.R.C.

BRANDANI GIFT GROUP
Via Caravaggio, 1
51012 – Pescia (Pistoia) Italy
ph. +39 0572 45971
fax +39 0572 459743

serviziodienti@brandani.it
www.brandani.it